

[Texte]

**Dr. Margolese:** This might be a long answer, but breast cancer is sort of a metaphor for a whole bunch of other treatments. As I said, breast cancer is very prominent and those people who were involved in this throughout the 1970s and 1980s made the issue very prominent.

For example, the issue of whether or not to remove the lymph nodes as part of the cure was established as a good idea in the early years of the 20th century. Once it was established no one ever questioned it. They did not question it for cancer of the uterus, cancer of the prostate, cancer of the bowel or cancer of the testicle. It was done for all of those things automatically. You did the primary removal and then you did the lymph nodes in that region. What we showed in that protocol was that taking out the lymph nodes doesn't add to the cure, and leaving the lymph nodes alone does not inhibit the chance for cure.

The other groups that I just described never actually studied it, they just moved over the next decade into the ideas that we had developed in breast cancer. They adopted the same ideas as if they were valid for those areas, but they had never been adequately studied.

I do not know if I have answered your question. Sometimes people are reluctant to change and then suddenly they change for what might not be the right reasons.

**Mrs. Sparrow:** Dr. Margolese, I too want to apologize for missing the opening part of your presentation.

I want to raise the question of breast cancer vis-à-vis implants. With all your research and readings, what do your research and readings tell you about implants? Do they lead to malignancy, or is it too early to tell? Does more research need to be done?

• 1855

**Dr. Margolese:** We still lack some information, but all the information we have tells us that the implants are very safe, that what we have been reading about for the last 12 or 18 months is a gross distortion. I do put the blame mainly on the newspaper writers. The newspaper writers are interested in accuracy. Their accuracy is is that what he said? That's all they care about.

The scientist wants to know whether what he said is true. Is it valid? Are there arguments against it? What are the pros and cons? That's accuracy. Just because the guy says it and it gets reported doesn't make it true. That's what happened with the Meme implant.

**Mrs. Sparrow:** With regard to the Canadian Medical Association, who printed the results of their—

**Dr. Margolese:** This week.

**Mrs. Sparrow:** Yes, it was this week. I think 5 million or 10 million were the figures I read, which is very low.

**Dr. Margolese:** They are very low. The risk from an aspirin is worse than that. Now I have to qualify. You must think about this answer in two ways. A group of women who've had mastectomies and want reconstructions I think are a different population from a group of women who want augmentations for cosmetic reasons.

[Traduction]

**Dr Margolese:** Ma réponse risque d'être longue, mais disons que le cancer du sein sert d'exemple pour toutes sortes d'autres traitements. Comme je l'ai dit, c'est une forme de cancer dont on parle beaucoup et ceux qui se sont intéressés à la question dans les années 70 et 80 ont contribué à cette publicité.

Par exemple, au début du XXe siècle, on a estimé qu'il était souhaitable d'enlever également les ganglions lymphatiques. Une fois cette méthode instaurée, personne ne l'a jamais contestée. On ne l'a pas contestée que ce soit pour le cancer de l'utérus, de la prostate, des intestins ou des testicules. Cela se faisait automatiquement. Vous commencez par enlever la tumeur après quoi vous enlevez les ganglions lymphatiques de cette région du corps. Nous avons montré dans ce protocole que l'ablation des ganglions lymphatiques n'améliore pas les chances de succès pas plus qu'on les diminue en les laissant.

Les autres groupes dont je viens de parler n'ont jamais étudié la question. Ils se sont contentés d'adopter les concepts que nous avons élaborés pour le cancer du sein. Ils ont adopté les mêmes idées comme si elles étaient valides pour les autres formes de cancer, mais sans jamais vraiment les étudier.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question. Les gens hésitent parfois à changer et soudain ils apportent des changements qui ne sont peut-être pas les bons.

**Mme Sparrow:** Docteur Margolese, je voudrais moi aussi m'excuser d'avoir raté le début de votre exposé.

Je voudrais soulever la question des risques de cancer reliés aux prothèses mammaires. Après toutes les études que vous avez effectuées et toutes les lectures que vous avez faites, que savez-vous des implants? Est-ce qu'ils sont une cause de tumeurs malignes, ou est-il trop tôt pour le dire? Faudra-t-il pousser plus loin la recherche sur le sujet?

**Dr Margolese:** Nous n'avons pas encore toute l'information nécessaire, mais d'après ce que nous savons, ces implants sont très sûrs et tout ce qui a été publié au cours des 12 à 18 derniers mois constitue une grossière déformation des faits. Ce sont surtout les journalistes qui sont à blâmer. Ils s'intéressent seulement à l'exactitude. Ils veulent seulement savoir si leurs sources sont bien citées. C'est tout ce qui les intéresse.

Mais les scientifiques, eux, veulent savoir si ces sources disent vrai. Leurs arguments sont-ils valables? Y a-t-il des arguments contraires? Quels sont les avantages et les inconvénients? C'est ça, l'exactitude. Ce n'est pas parce que quelqu'un dit quelque chose et qu'on en parle dans la presse que c'est vrai pour autant. C'est ce qui s'est passé dans le cas de l'implant Meme.

**Mme Sparrow:** Au sujet de l'Association médicale canadienne, j'aimerais savoir qui a imprimé les résultats. . .

**Dr Margolese:** Cette semaine.

**Mme Sparrow:** Oui, cette semaine. Je pense qu'il y était question de 5 à 10 millions, ce qui est très bas.

**Dr Margolese:** En effet, c'est très bas. L'aspirine présente plus de risques. Mais je dois apporter une précision. Il faut analyser cette réponse de deux façons. Je pense que les femmes qui ont eu une mastectomie et qui veulent une reconstruction du sein présentent des cas très différents des femmes qui veulent des augmentations mammaires pour des raisons esthétiques.